

wołując się na notę DPT-2262-26-2003/KD/8 o następującej treści:

„W imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej Ministerstwo Spraw Zagranicznych na podstawie artykułu 10 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy finansowej proponuje wprowadzenie, z dniem 31 stycznia 2005 r., następujących zmian do Umowy:

1. w art. 1 w ust. 2 słowa „Kredyt będzie wykorzystany do dnia 31 stycznia 2005 r.” zostają zastąpione słowami „Kredyt będzie wykorzystany do dnia 31 stycznia 2007 r.”;

2. w art. 4 w ust. 2 słowa „... nie może być niższy niż 80 %.” zostaną zastąpione słowami „... nie może być niższy niż 60 %.”.

W przypadku, jeśli Rząd Chińskiej Republiki Ludowej przyjmie wyżej wymienioną propozycję, niniejsza nota wraz z notą stanowiącą odpowiedź Rządu Chińskiej Republiki Ludowej stanowiącą Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy finansowej, sporządzonej w Warszawie dnia 29 września 2000 r. Porozumienie wejdzie w życie w dniu 31 stycznia 2005 r. pod warunkiem otrzymania przez Stronę polską odpowiedzi Rządu Chińskiej Republiki Ludowej.” — uprzejmie potwierdza, że zgadza się z propozycjami wyżej wymienionej noty.

Ambasada Chińskiej Republiki Ludowej w Polsce korzysta z okazji, aby ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 31 stycznia 2005 r.

that, referring to the note DPT-2262-26-2003/KD/8 of the following contents:

“On behalf of the Government of the Republic of Poland the Ministry of Foreign Affairs pursuant with Article 10 of the Agreement between the Government of Republic of Poland and the Government of the People’s Republic of China on Financial Cooperation would like to propose, with the date of 31 January 2005, the following changes to the Agreement:

1. In Article 1 paragraph 2 the words: “the Credit will be utilized by 31 January 2005”, will be replaced by the words: “the Credit will be utilized by 31 January 2007”.

2. In Article 4 paragraph 2 the words: “... cannot be less than 80 %.”, will be replaced by the words: “... cannot be less than 60 %.”

In case the Government of the People’s Republic of China accepts the above proposal, this note together with the note constituting the response of the Government of the People’s Republic of China will constitute the Understanding between the Government of the Republic of Poland and the Government of the People’s Republic of China on the amendment to the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the People’s Republic of China on Financial Cooperation done on 29 September 2000 in Warsaw. The Understanding shall enter into force on 31st January 2005 provided that the Polish side shall receive the response of the Government of the People’s Republic of China.” confirms that it agrees with the proposals of the above mentioned note.

The Embassy of the People’s Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland the assurances of its highest consideration.

Warsaw, 31th January 2005.

170

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 28 listopada 2005 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 31 stycznia 2005 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy finansowej, sporządzonej w Warszawie dnia 29 września 2000 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 i 4 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 4 stycznia 2005 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o zmianie Umowy między Rządem

Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy finansowej, sporządzonej w Warszawie dnia 29 września 2000 r., w drodze wymiany not.

Porozumienie weszło w życie w dniu 31 stycznia 2005 r.

Minister Finansów: *T. Lubińska*